

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

VII

1. Plurilinguale Kontexte

Thomas Stehl (Potsdam)

*Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration:
Ziele, Inhalte und Methodenfragen*

1

Georges Lüdi (Basel)

*Präsenz und Minorisierung der romanischen Sprachen
in der Arbeitswelt in Basel*

11

Claudia Schlaak (Potsdam)

*Asiatisch-romanische Sprachkontakte: Forschungsperspektiven
für die Migrationslinguistik*

33

2. Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration in der Galloromania

Jean-Pierre Goudaillier (Paris)

Langue et intégration sociale: le cas français

51

Nora Wirtz (Düsseldorf)

Der parier jeune in den französischen Banlieues

67

Harald Thun (Kiel)

*Sukzessive Relexifizierung im deutschen und rioplatensischen
Hunsrückischen*

91

Heike Jauch (Potsdam)

*Das Frankoprovenzalische in Frankreich und Italien – Eine kontrastive
Darstellung des Sprachkontakts*

135

3. Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration in der Italoromania

Hermann Haller (New York)

Autobiografie linguistiche italoamericane: identità in movimento:

155

Gerald Bernhard (Bochum)

*Transnationale soziale Räume: Blicke auf die sprachliche Identitätenbildung
bei Italienern im Ruhrgebiet*

177

4. Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration in der Iberoromania

Wolf Dietrich (Münster)

Konstanten und Neuerungen in der Geolinguistik Südamerikas: Methodische Schlüsse aus der Arbeit am Atlas Lingüístico Guaraní-Románico (ALGR) 197

Gabriele Knauer / Inga Grantyn (Berlin)

Sprachwahl am Beispiel der puertoricanischen (Binnen)migration 215

Lena Busse (Potsdam)

Code-switching zwischen Englisch und Spanisch: Theoretische Modelle zur Analyse des Sprachkontaktphänomens code-switching 237

Janka Wunderlich (Potsdam)

Der Lunfardo aus Sprechersicht und im Sprachgebrauch: Eine empirische Untersuchung 259

Roger Schöntag (Erlangen)

Sprachkontakt und Migration auf der Iberischen Halbinsel im Zuge der Herausbildung der romanischen Varietäten 281

5. Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration in der Dacoromania

Jürgen Erfurt / Anna Weirich (Frankfurt a. M.)

Sprachliche Dynamik in der Republik Moldova 307

Stefan Sassenberg (München)

Konvergenz und Divergenz von Kontaktidiomen in Nordwestrumänien 333

Christian Discher (Potsdam)

Rumänen in Paris: Sprachkontakt, Migration und Variation 347

6. Sprachkontakte in Texten und Skriptae

Sybille Große (Heidelberg)

Modelle des Sprachkontakts in fiktionalen Texten 369

Stefan Koch (Erlangen)

Graphematische Variation in leonesischen Skriptae. Ergebnis von Empfängerenausstellung oder ‚Einzelmigration‘? 391